

1) Domanda: Si chiedono le modalità per l'effettuazione di un sopralluogo presso la struttura

1) Risposta: Per il sopralluogo si invita a prendere preventivi accordi con il direttore del Distretto Centro Piani Rencio, dott. Alexej Paoli (tel. 0471-324297; cell. 335-8278954; fax 0471-329093, indirizzo di posta elettronica : alexej.paoli@aziendasociale.bz.it)

2) Domanda: Con riferimento al "Capitolato Condizioni" sezione II lettera a) punto 5 pag. 7 cit. "l'importo della cauzione è ridotto del 50% per gli operatori economici...la certificazione del sistema di qualità conforme alle normative europee della serie UNI CEI ISO 9000 in relazione sia alla cauzione provvisoria che definitiva".

Si chiede:

a) se il possesso di una certificazione ai sensi della normativa EN ISO 9001:2008 in capo all'offerente permetta di prestare garanzie provvisorie e definitive ridotte effettivamente del 50%;

b) se, in caso di risposta affermativa alla lettera a) precedente, in caso di raggruppamento temporaneo di imprese tale requisito (certificazione ai sensi della normativa 9001:2008) possa essere unicamente in capo all'ente capofila (prestante la garanzia in nome e per conto anche delle imprese mandatarie) o se tale requisito debba essere obbligatoriamente in capo a ciascuna impresa appartenente al raggruppamento;

c) se, in caso di risposta affermativa alla lettera a) il possesso di tale requisito (certificazione) possa essere documentato con fotocopia semplice a colori del certificato.

2a) Risposta: sì.

2b) Risposta: Occorre distinguere due ipotesi:

1° ipotesi: In caso di raggruppamento orizzontale di imprese:

- se tutte le imprese facenti parte al raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità, al raggruppamento va riconosciuto il diritto alla riduzione della garanzia;

- se solo alcune delle imprese sono in possesso della certificazione di qualità, il raggruppamento non può godere del beneficio della riduzione della garanzia;

2° ipotesi: In caso di raggruppamento verticale di imprese:

- se tutte le imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione di qualità, al raggruppamento va riconosciuto il diritto alla riduzione della garanzia;

- se solo alcune imprese sono in possesso della certificazione di qualità, esse potranno godere del beneficio della riduzione sulla garanzia per la quota parte ad esse riferibile.

2c) Risposta: Il possesso della certificazione di qualità può documentarsi mediante dichiarazione sostitutiva, resa ai sensi della normativa vigente

3) Domanda: Nel capitolato condizioni a pagina 11, sezione IIB – offerta tecnica, punto 1,I, si informa che l'offerta tecnica deve essere composta di massimo 30 facciate.

Si intende il numero di 30 facciate comprensivo degli allegati o questi ultimi sono da conteggiarsi a parte?

3) Risposta: la modulistica allegata è da considerarsi come informazione accessoria (per la quale , quindi, non verrà assegnato nessun punteggio) alla parte descrittiva che andrà riportata nel progetto tecnico, ad eccezione del modulo indicato nella sezione II lettera B al punto d) del Capitolato Condizioni, che deve rientrare tra le 30 pagine e per il quale è prevista l'attribuzione di punteggio.

4) Domanda: Capitolato condizioni a pagina 11, sezione II, B – offerta tecnica, punto 1,I si informa inoltre che ogni facciata può contenere 50 righe al massimo. Abbiamo fatto delle prove di stampa e, qualora volessimo scrivere effettivamente 50 righe, la scrittura risulterebbe molto piccola (dimensione carattere: 8). Mi può confermare il dato relativo alle 50 righe per ogni facciata?

4) Risposta: Si conferma che 50 è il numero massimo di righe per facciata

5) Domanda:In riferimento alla Sezione V, offerte anormalmente basse del capitolato condizioni pag. 17, si legge:"Nella valutazione dell'anomalia l'Azienda tiene conto dei costi relativi alla sicurezza, che devono essere specificamente indicati nell'offerta e risultare congrui rispetto all'entità e alle caratteristiche del servizio".

Chiediamo di chiarire dove vada specificato quanto richiesto, non riscontriamo alcuno spazio specifico all'uso nell'offerta economica e se dobbiamo indicare tali costi nell'offerta tecnica.

5) Risposta: Questi dati vengono richiesti dall'ASSB al momento della valutazione delle offerte

anomale

6) Domanda: Con riferimento al „Capitolato Condizioni“ sezione II – lettera A punto 7 si chiede se il contributo previsto di euro 140,00 in caso di raggruppamento temporaneo di impresa possa essere versato discrezionalmente a cura del mandatario del raggruppamento o se questo possa essere versato da una singola impresa partecipante non mandataria.

6) Risposta: Il contributo deve essere pagato dalla mandataria capogruppo.

7) Domanda: con riferimento all'allegato C „Capitolato oneri“ art. 19 punto 2 pag. 26 cit. „subappalto“ si chiede in quale busta vada collocata l'eventuale dichiarazione di subappalto; si chiede altresì se il modello, predisposto a cura dell'offerente, venga ritenuto completo e corretto nel caso in cui riporti su dichiarazione sottoscritta dal Presidente, abilitato a impegnare legalmente l'impresa (eventualmente sottoscritta da tutti i legali rappresentanti del raggruppamento), unicamente l'indicazione di „la parte del servizio che intende subappaltare“ e la „ denominazione o ragione sociale“ dei soggetti candidati ad eseguire il subappalto.

7) Risposta: Nella documentazione esterna. Può essere usato un modello predisposto a patto che adempia i requisiti richiesti dal capitolato

8) Domanda: con riferimento all'Allegato B „Dichiarazione di partecipazione alla gara“ cit. „direttori tecnici del concorrente attualmente in carica“ si chiede:

a) in caso di non presenza di tale figura nell'organico se sia sufficiente indicare „non presente“ ai relativi punti;

b) sia condizione di ammissione alla gara la presenza di tale figura

8) Risposta: Non è un requisito essenziale per partecipare alla gara e nel caso di mancanza di tale figura nell'organico si conferma che è sufficiente indicare „non presente“ ai relativi punti

9) Domanda: Allegato A “Capitolato Condizioni” sezione II lettera B punto 1/a cit. comprensivo di tutta la modulistica” e l'indicazione nella stessa sezione del cit. “massimo 30 facciate”.

Si chiede se vada riportata tutta la modulistica completa e se la stessa vada considerata all'interno delle 30 facciate massime richieste; in caso di risposta affermativa si chiede, se per questioni di lunghezza (vista la complessità del servizio e pertanto la presenza di numero di modulistica) possa essere riportata nell'illustrazione del progetto unicamente la denominazione della modulistica (e relativo utilizzo) e a discrezione dell'offerente riportati completamente unicamente alcuni moduli.

9) Risposta: la modulistica allegata è da considerarsi come informazione accessoria (per la quale , quindi, non verrà assegnato nessun punteggio) alla parte descrittiva che andrà riportata nel progetto tecnico, ad eccezione del modulo indicato nella sezione II lettera B al punto d) del Capitolato Condizioni, che deve rientrare tra le 30 pagine e per il quale è prevista l'attribuzione di punteggio.

10) Domanda: „Capitolato Oneri“ art. 7 punto 4 cit. “E’ facoltà dell'Impresa utilizzare i beni mobili e le attrezzature strumentali ... già presenti”.

Si chiede se è possibile avere un elenco di tali beni ed attrezzature già presenti.

10) Risposta: Di seguito si fornisce l'Inventario

Inventarliste - Inventario

1 Telefonzentrale MATRA 650/C E – Centrale telefonica MATRA 650/C E

2 Telefongeräte MARTA MC 405 – Apparecchi telefonici MARTA MC 405

2 Telefongeräte MARTA MC 420 - Apparecchi telefonici MARTA MC 420

1 Telefongerät MULTIVOX VIEO – Apparecchio telefonico MULTIVOX VIEO

1 Telefongerät TOTEM VOICE - Apparecchio telefonico TOTEM VOICE

1 Faxgerät ORION – Apparecchio fax ORION

1 Anrufbeantworter – Segreteria telefonica

1 Handy NOKIA - Cellulare

1 Personal Computer 9A07912

1 Monitor 5665906

1 Personal Computer YBHQ049546 -

1 Monitor 5667137

1 Drucker JP2P029986 – Stampante JP2P029986
1 Brenner - Masterizzatore
1 Laserdrucker JET – Stampante laser
1 Fotokopiermaschine MINOLTA + Möbelstück – Fotocopiatore MINOLTA + mobile
2 Elektronische Rechner – Calcolatrici elettroniche
1 Taschenrechner – Calcolatrice tascabile

1 Hi Fi Stereoanlage – Stereo Hi Fi
1 TV Color THOMPSON - TV Color THOMPSON
1 Videorecorder - Videoregistratore
8 Videokassetten – Videocassette
SAT Parabelantenne – SAT antenna parabolica
1 SAT RECEIVER - SAT ricevitore
1 Wandhalter – Appendiabiti a parete
4 Tischplatten L formation mit Standcontainer- Piani d'appoggio a L con cassetiera
3 Schrankwände – Armadi a muro
1 Sitzungstisch – Tavolo da riunione
5 Drehstühle – Sedie girevoli
6 Stühle MODELL BREEZ – Sedie modello BREEZ
1 Container + 3 Schubladen- cassetiera con 3 cassetti
2 Garderobenständer - Attaccapanni
3 Garderobenhaken – Appendiabiti a gancio
21 Regale aus Metall – Scaffali di metallo
1 Pinnwand aus Metall – Bachecca di metallo
6 Anschlagetafeln aus Kork – Lavagne di sughero
1 Stufenleiter - Scala
6 Tische aus Holz - Tavoli di legno
26 Stühle aus Holz – Sedie di legno
2 Reiswölfe - Distruggidocumenti
1 Liege (Ambulatorium) – Lettino medico
1 Little Anne Trainingspuppe – Manichino Little Anna
1 Wandbrett (Ambulatorium) – Mensola (ambulatorio)
1 Blutdruckmesser - Sfigmomanometro
1 Getränkespender + Wandhalter – Distributore di bevande + gancio a muro
1 Kaffeepender + Thermoskanne – Distributore di caffè + bricco termico
11 Müllbehälter - pattumiera
1 Fahrbares Putzgestell – Carrello delle pulizie
1 Rundspiegel – Specchio rotondo
4 Seifenspender – Dosatori di sapone
1 Wandsafe – Cassaforte a muro
1 Bügelbrett – Asse da stiro
2 Duschvorhänge – Tende da doccia
1 Wäscheständer - Stendino
1 Bügeleisen – Ferro da stiro
7 Wäschekörbe (Plastik) – Porta biancheria in plastica
2 Metallaschenbecher – Posaceneri in metallo
1 Waage - Bilancia
1 Werkzeugkoffer – Cassetta degli attrezzi
2 Schlagbohrer - Trapani
2 Feuerlöscher - Estintori
2 Pinzetten (Spritzen) – Pinzette (siringhe)
1 Lederkoffer – Valigia di pelle
1 Metallcontainer für Regenschirme – Porta-ombrelli di metallo
2 Wanduhren – Orologi da parete
2 Geldkassetten – Cassette per monete
1 Abtreter - Zerbino
2 Papierlocher - Perforatrici

- 2 Papierbehälter (Bad) – Contenitori per carte (Bagno)
- 28 Plastikablagen für Büro – Vaschette portadocumenti in plastica
- 2 Stempelkissen – Tamponi per timbri
- 8 Stempel - Timbri
- 1 Kreidetafel - lavagna
- 28 Teller - Piatti
- 18 Schüssel (Keramik) – Ciotole di ceramica
- 3 Zuckerdosen - zuccheriere
- 5 Serviettenbehälter – Contenitori per tovaglioli
- 10 Aschenbecher (Glas) – Portaceneri in vetro
- 4 Aschenbecher (Plastik) - Portaceneri in plastica
- 17 Essgabeln - Forchette
- 11 Kaffeelöffel – Cucchiaini da caffè
- 9 Messer - Coltelli

- 2 Waschmaschinen MIELE – Lavatrici Miele
- 2 Wäschetrockner MIELE – Asciugatrici Miele

Bartheke – bancone da bar

- 1 Flasche und Gläserbord in Buche – Mensola Bottiglie e bicchieri in faggio
- 1 Pedana mit Linoleumaufgabe – Pedana con pavimento in Linoleum
- 1 Holzkonstruktion aus gepressten Mehrschichtplatten – Costruzione in legno multistrato pressato
- 1 Kühlvetrine – Frigorifero con ante in vetro
- 4 Elemente mit je 2 Rollschubladen Inox Marke Ronda – 4 elementi con 2 binari di scorrimento
Marca Ronda
- 3 Kühltüren Inox Ronda – 3 porte celle frigo in acciaio INOX Ronda
- 1 Spülmaschine Marke Hoonveed – Lavastoviglie di marca Hoonveed
- 1 Abfallkipper Ronda – Contenitore per immondizie ribaltabile di marca Ronda
- 1 Arbeitsplatte eingeschweißtes Spülbecken (Doppelte Wanne) – Piano di lavoro e doppio lavello
- 1 Kaffeemaschinenmöbel – Mobile per macchina da caffè
- 2 Flügeltüren – porta a battenti
- 2 Kleinschubladen – Cassettini scorrevoli
- 1 Barbrett (Granit) – Piano bar in granito
- 2 Luftgekühlte Kühlaggregate – Compressori con raffreddamento ad aria

11) Domanda: „Capitolato oneri“ art. 7 punto 4 cit. “ è tenuta al ripristino della situazione di diritto e di fatto preesistente alla data di inizio del contratto”
Si chiede se tale richiesta sia da intendersi “fatta salva l'usura ordinaria” non specificatamente indicata.

11) Risposta: Si conferma che è “fatta salva l'usura ordinaria”

12) Domanda: “Capitolato oneri” art.7 punto 6 c) cit. “L'impresa si impegnapredisporre gli atti e stipulare a proprio nome tutti i contratti necessari al funzionamento della struttura (energia elettrica, telefono, acqua, smaltimento rifiuti ordinari) e corrispondere le spese condominiali ordinarie.
Si chiede, per le utenze a carico dell'aggiudicatario e le spese condominiali ordinarie l'ammontare delle stesse nel corso dell'anno 2010 e se disponibile anche dell'anno 2011 (parziale)

12) Risposta: Le spese per le utenze dell'anno in corso e del 2010 sono / erano a carico dell'aggiudicatario e pertanto non si è in grado di quantificarle. Per le spese condominiali ordinarie quelle relative all'anno 2010 ammontano a € 13.500.

13) Domanda: “Capitolato oneri” art.7 punto 6 lett. f6) cit. “distribuzione di siringhe nuove, nonché di raccolta di siringhe usate e profilattici”.

Si chiede se la raccolta si riferisca esclusivamente alle siringhe e se la distribuzione si riferisca anche ai profilattici.

13) Risposta: Si devono distribuire siringhe nuove e raccogliere le siringhe usate.
Il servizio dovrà distribuire profilattici a persone/utenti che lo richiedano. Il numero da consegnare

va valutato in base alle abitudini sessuali dell'individuo in quanto è già successo in passato che utenti tossicodipendenti si rivendano i preservativi per ottenere denaro.

14) Domanda: "Capitolato oneri" art.7 punto 6 lett.f8) cit. " pronto soccorso in situazioni di crisi acute".

Si chiede di specificare cosa si intende per prestazione di pronto soccorso a cura dell'impresa.

14) Risposta: In caso di necessità di un soccorso sanitario urgente, l'aggiudicatario dovrà tempestivamente chiamare il 118.

In caso di piccoli incidenti come quelli che potrebbero capitare in ambito domestico o sul luogo di lavoro e per i quali non è richiesto un intervento infermieristico e/o medico, l'aggiudicatario provvederà direttamente alla cura mediante utilizzo della cassetta di pronto soccorso conforme alla normativa vigente (D.M. n°388 del 15/07/2003).

15) Domanda: "Capitolato oneri" art.9 punto 5 pag. 15 e relativamente alla prevista compilazione di schede di dati statistici cit. ..."anche per l'anno precedente l'aggiudicazione del servizio".

Si chiede:

- se sia prevista la compilazione a carico di un eventuale nuovo aggiudicatario anche della sezione "Personale impiegato nel corso dell'anno 2011" della scheda SIPSA o similari; in caso di risposta affermativa si richiede la modalità di ricezione di tali informazioni;

- se, relativamente ai dati riferiti agli utenti venga garantita la fornitura degli stessi in forma statistica per le schede succitate.

15) Risposta: è necessaria la collaborazione con il precedente gestore

16) Domanda: Capitolato oneri art. 15 pag. 23 cit. "regolamento vigente"

Si chiede se è possibile avere copia del regolamento vigente.

16) Risposta: Il regolamento è un atto pubblico approvato con delibera della Giunta Municipale n. 1001 del 19.12.2006

17) Domanda: Capitolato oneri art. 11 punto 2 pagg. 16 e 17 cit. "L'azienda si impegna ... a prevedere un servizio di consulenza prestato da personale medico in appoggio, rivolto al personale e agli utenti tossicodipendenti (per 4 ore mensili)" e medesimo capitolato art. 7 punto 6 lettera F12) cit. " a carico dell'Impresagaranzia di una presenza di un medico che offra consulenza ed informazione all'utenza ed agli operatori del centro per un monte ore mensile pari a 4 ore

Si richiede per quale motivo l'Impresa debba garantire un servizio già prestato dall'Azienda o se tale servizio vada considerato come aggiuntivo a quanto già prestato dall'Azienda; si chiede altresì le differenze, se presenti, tra i due servizi svolti.

17) Risposta: La presenza del medico, garantita dall'impresa, ha lo scopo di prestare consulenza agli operatori del centro e svolgere determinate prestazioni a favore degli utenti frequentanti il centro. In particolare si tratta di medicazioni in casi di ascessi, tagli, ferite, prescrizioni di medicinali alle persone prive del MMG, consigli salutistici. Inoltre, sarà compito del medico inviare alle strutture sanitarie specialistiche di territorio, l'utente che presenta delle patologie e dei sintomi non risolvibili presso il centro o che necessitano di cure specialistiche e/o continuative.

L'ASSB in aggiunta a questo indispensabile servizio, si avvarrà di un medico che funga da "filtro" e da raccordo con le strutture sanitarie specialistiche e con i medici di medicina generale dell'Azienda Sanitaria e del Ser.D. che svolgerà un lavoro di carattere sia amministrativo, sia tecnico-sanitario.

18) Domanda: "Nel capitolato oneri, art. 6 „Apertura e chiusura del servizio“, comma 3, pagina 5, si comunica che le attività occupazionali previste nel progetto individualizzato a favore di massimo quattro utenti ogni giorno si svolgeranno settimanalmente dal lunedì al venerdì compreso per un massimo di quattro ore giornaliere in fascia oraria da definirsi“. Tali attività occupazionali possono o devono essere svolte negli spazi già messi a disposizione dall'Azienda all'interno del centro a bassa soglia per tossicodipendenti sito in via Garibaldi 4 a Bolzano? Sarebbe possibile prendere in considerazione altri spazi esterni? Chi dovrebbe in questo caso pagare le spese eventuali di affitto e di gestione?"

18) Risposta: Il comma 3 dell'art. 6 del Capitolato oneri già chiarisce che le attività occupazionali sono previste nel progetto individualizzato.

Tali attività potranno essere svolte all'interno o all'esterno della struttura. Sarà l'Impresa a indicare cosa intende fare. Le eventuali spese per affitti di locali per lo svolgimento di tali attività ricadono sul gestore e sono da intendersi comprese nel prezzo d'offerta.

19) Domanda: "Capitolato Condizioni" sezione II lettera B punto 1/a cit. "nonché di una cartella socio-assistenziale, possibilmente informatizzata".

Si chiede se :

- debba essere riportata su formato cd informatizzato o se venga ritenuto sufficiente la descrizione della stessa nell'illustrazione del progetto;
- nel caso in cui venga richiesta la cartella socio-assistenziale su cd si chiede se la stessa debba essere conteggiata nel nr. massimo di facciate previste ed eventualmente la corrispondenza in nr. di facciate.

19) Risposta: a) La cartella socio-assistenziale può essere presentata su cartaceo o su CD; b) la cartella socio-assistenziale è da considerarsi come informazione accessoria (per la quale , quindi, non verrà assegnato nessun punteggio) alla parte descrittiva che andrà riportata nel progetto tecnico.

1) Frage: Welche sind die Modalitäten, wenn man einen Lokalausweis in den betreffenden Räumen durchführen möchte?

1) Antwort: Wer einen Lokalausweis durchführen möchte, muss sich an den Direktor des Sprengels Zentrum-Bozner Boden-Rentsch , Dr. Alexej Paoli (Tel.0471-324297; Handy 335-8278954 Fax.0471-329093, E-Mail Adresse: alexej.paoli@aziendasociale.bz.it wenden.

2) Frage: Mit Bezug auf die "Teilnahmebedingungen" Sektion II Buchstabe a) Punkt 5 Seite 7 Zitat "Im Sinne des Absatzes 7 des Artikels 75 des Legislativdekretes vom 12. April 2006 Nr. 163, wird die Kautionsum 50% verringert wenn im Sinne der geltenden Normen belegen." - möchten wir Folgendes erfahren:

a) Kann sowohl die vorläufige wie auch die definitive Kautionsum effektiv um 50% reduziert werden, sollte der Bieter im Besitz einer Zertifizierung im Sinne der Norm EN ISO 9001:2008 sein.

b) Im Falle einer positiven Antwort auf die vorhergehende Frage a): muss bei einer vorübergehenden Bietergemeinschaft nur das Hauptunternehmen diese Bedingung (Zertifizierung im Sinne der Norm 9001:2008) erfüllen, indem es für die an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen garantiert

oder muss jedes beteiligte Unternehmen obligatorisch im Besitz der genannten Zertifizierung sein.

c) Im Falle einer positiven Antwort auf die Frage a) kann der Besitz der Zertifizierung anhand einer einfachen Farbkopie des Zertifikates belegt werden?

2a) Antwort: Ja

2b) Antwort: es bestehen zwei unterschiedliche Möglichkeiten:

1. Fall: horizontale Bietergemeinschaft: sollten alle an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen im Besitz eines Qualitätszertifikates sein, dann wird der Bietergemeinschaft die Reduzierung der Kautionsum um 50% zugestanden.

Sollten nur einige an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen im Besitz der Qualitätszertifizierung sein, so kommt die Bietergemeinschaft nicht in den Genuss der Reduzierung der Kautionsum.

2. Fall: vertikale Bietergemeinschaft:

- Wenn alle beteiligten Unternehmen im Besitz der Zertifizierung sind, dann werden der Bietergemeinschaft die Kautionsum um 50% nachgelassen.

- Sollten nur einige an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen eine Qualitätszertifizierung besitzen, dann können nur diese Unternehmen für den sie betreffenden Teil in den Genuss einer Reduzierung kommen.

2c) Antwort: Der Besitz der Zertifizierung kann anhand einer Ersatzerklärung, entsprechend der

gültigen Gesetzgebung, nachgewiesen werden.

3) Frage: In den Teilnahmebedingungen wird man auf Seite 11, Sektion II B - technisches Angebot, Punkt 1, Buchstabe l) darüber in Kenntnis gesetzt, dass sich das technische Angebot auf höchstens dreißig Seiten belaufen darf. Sind in diesen 30 Seiten die beiliegenden Formulare mitgerechnet oder werden Letztere getrennt gezählt?

3) Antwort: Die beiliegenden Formulare sind als Zusatzinformationen (für welche keine Wertung vergeben wird) zum beschreibenden Teil einzustufen, der im technischen Projekt wiedergegeben werden muss. Eine Ausnahme bildet das Formular gemäß Sektion II, Buchstabe B, Punkt d) der Teilnahmebedingungen, das in den dreißig Seiten mitgerechnet werden muss und für welches eine Wertung vergeben wird.

4) Frage: In den Teilnahmebedingungen wird man auf Seite 11, Sektion II B - technisches Angebot, Punkt 1, Buchstabe l) zudem darüber in Kenntnis gesetzt, dass pro Seite höchstens 50 Zeilen zugelassen sind.

Wir haben einige Probedrucke durchgeführt und dabei festgestellt, dass man - sollte man effektiv 50 Zeilen schreiben wollen - eine sehr kleine Schriftgröße (Größe 8) wählen müsste. Können Sie die Anzahl von 50 Zeilen pro Seite bestätigen?

4) Antwort: Hiermit wird bestätigt, dass pro Seite höchstens 50 Zeilen zulässig sind.

5) Frage: In der Sektion V "übertrieben niedrige Angebote" der Teilnahmebedingungen kann man den folgenden Text lesen: "In der Bewertung der Rechtfertigungen wird der Betrieb zudem die Sicherheitskosten berücksichtigen; diese müssen spezifisch im Angebot angegeben werden und mit den Eigenschaften sowie mit dem Ausmaß des Dienstes übereinstimmen." Wir möchten in Erfahrung bringen, wo diese spezifischen Angaben anzubringen sind (im Angebotsformular scheint kein entsprechender Freiraum auf) und ob die Kosten im technischen Angebot angegeben werden müssen.

5) Antwort: Der Betrieb geht erst im Rahmen der Bewertung von übertrieben niedrigen Angeboten zur Anforderung dieser Daten vor.

6) Frage: Mit Bezugnahme auf die Teilnahmebedingungen, Sektion II, Buchstabe A, Punkt 7 möchte man in Erfahrung bringen ob der Beitrag von 140 Euro bei vorübergehenden Bietergemeinschaften nach freiem Ermessen vom federführenden Unternehmen oder von einem der nicht federführenden, an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen eingezahlt werden kann.

6) Antwort: Der Beitrag muss vom federführenden Unternehmen eingezahlt werden.

7) Frage: Mit Bezugnahme auf den Anhang C, Lastenheft, Art. 19, Punkt 2, Seite 26 "Weitervergabe" möchte man in Erfahrung bringen, in welchen Umschlag die Erklärung zur Weitervergabe eingefügt werden muss. Weiter möchte man in Erfahrung bringen, ob ein, vom Bieter ausgearbeitetes und vom Präsidenten - der dazu ermächtigt ist, das Unternehmen rechtlich zu verpflichten - unterzeichnetes (und eventuell auch von allen rechtlichen Vertretern der Bietergemeinschaft unterzeichnetes) Formular mit der ausschließlichen Angabe des "Teils des Dienstes, den man weitervergeben möchte" und der "Bezeichnung" der Träger der weitervergebenen Dienstteile als vollständig und korrekt eingestuft wird.

7) Antwort: In den externen Unterlagen. Es kann ein ausgearbeitetes Formular verwendet werden, sofern dieses alle im Lastenheft geforderten Voraussetzungen erfüllt.

8) Frage: Mit Bezugnahme auf den Anhang B "Teilnahmeerklärung" Zitat "Personen" (...) "sich zur Zeit als technischer Leiter im Amt befinden" möchte man in Erfahrung bringen

a) ob bei Fehlen eines derartigen Funktionsträgers im Stellenplan die Antwort "nicht vorhanden" bei den jeweiligen Punkten ausreicht und

b) ob das Vorhandensein eines solchen Funktionsträgers eine unabdingbare Bedingung für die Zulassung zum Verfahren ist.

8) Antwort: Das Vorhandensein des "technischen Leiters" ist keine unabdingbare Teilnahmebedingung; sollte dieser Funktionsträger im Stellenplan fehlen, reicht die Angabe "nicht vorhanden" bei den jeweiligen Punkten vollkommen aus.

9) Frage: in Bezug auf den im Anhang A, "Teilnahmebedingungen", Sektion II, Buchstabe B, Punkt 1/a enthaltenen Wortlaut "inkl. aller Formulare" und den in derselben Sektion enthaltenen "höchstens 30 Seiten" möchte man in Erfahrung bringen, ob die Formulare vollständig angeführt werden müssen und ob selbige bei den höchstens 30 Seiten mitzurechnen sind; aus Platzgründen (man bedenke, dass aufgrund der Heikelkeit des Dienstes zahlreiche Formulare erforderlich sind) möchte man im Falle einer positiven Antwort in Erfahrung bringen, ob in der Projektbeschreibung ausschließlich die Bezeichnung der Formulare (mit entsprechendem Verwendungszweck) und nach freiem Ermessen des Bieters nur einige Formulare zur Gänze wiedergegeben werden können.

9) Antwort: Die beiliegenden Formulare sind als Zusatzinformationen (für welche keine Wertung vergeben wird) zum beschreibenden Teil einzustufen, der im technischen Projekt wiedergegeben werden muss. Eine Ausnahme bildet das Formular gemäß Sektion II, Buchstabe B, Punkt d) der Teilnahmebedingungen, das in den dreißig Seiten mitgerechnet werden muss und für welches eine Wertung vergeben wird.

10) Frage: Im Lastenheft steht bei Art. 7, Punkt 4 "Der Auftragnehmer kann bei der Durchführung des Dienstes nach freiem Ermessen die beweglichen Güter und Ausrüstungen verwenden, die bereits in der Einrichtung vorhanden sind". Kann man eine Auflistung dieser Güter/Ausrüstungen erhalten?

10) Antwort: Die Inventarliste umfasst die folgenden Güter:

- 1 Telefonzentrale MATRA 650/C E
- 2 Telefongeräte MARTA MC 405
- 2 Telefongeräte MARTA MC 420
- 1 Telefongerät MULTIVOX VIEO
- 1 Telefongerät TOTEM VOICE
- 1 Faxgerät ORION
- 1 Anrufbeantworter
- 1 Handy NOKIA

- 1 Personal Computer 9A07912
- 1 Bildschirm 5665906
- 1 Personal Computer YBHQ049546 -
- 1 Bildschirm 5667137
- 1 Drucker JP2P029986
- 1 Brenner
- 1 Laserdrucker JET
- 1 Fotokopiermaschine MINOLTA + Möbelstück
- 2 Elektronische Rechner
- 1 Taschenrechner

- 1 Hi Fi Stereoanlage
- 1 TV Color THOMPSON
- 1 Videorecorder
- 8 Videokassetten
- SAT Parabolantenne
- 1 SAT RECEIVER
- 1 Wandschrank
- 4 Tischplatten in L Form mit Standcontainer
- 3 Schrankwände
- 1 Sitzungstisch
- 5 Drehstühle
- 6 Stühle MODELL BREEZ
- 1 Container + 3 Schubladen
- 2 Garderobenständer
- 3 Garderobenhaken
- 21 Regale aus Metall

1 Pinnwand aus Metall
6 Anschlagtafeln aus Kork
1 Leiter
6 Holztische
26 Holzstühle
2 Aktenvernichter
1 Liege (Ambulatorium)
1 "Little Anne" Trainingspuppe
1 Wandbrett (Ambulatorium)
1 Blutdruckmesser
1 Getränkespender + Wandhalter
1 Kaffeespender + Thermoskanne
11 Müllbehälter
1 Fahrbares Putzgestell
1 Rundspiegel
4 Seifenspender
1 Wandsafe
1 Bügelbrett
2 Duschvorhänge
1 Wäscheständer
1 Bügeleisen
7 Wäschekörbe (Plastik)
2 Metallaschenbecher
1 Waage
1 Werkzeugkoffer
2 Bohrer
2 Feuerlöscher
2 Pinzetten (Spritzen)
1 Lederkoffer
1 Metallcontainer für Regenschirme
2 Wanduhren
2 Geldkassetten
1 Abtreter
2 Papierlocher
2 Papierbehälter (Bad)
28 Plastikablagen für Büro
2 Stempelkissen
8 Stempel
1 Tafel
28 Teller
18 Schüsseln (Keramik)
3 Zuckerdosen
5 Serviettenbehälter
10 Aschenbecher (Glas)
4 Aschenbecher (Plastik)
17 Essgabeln
11 Kaffeelöffel
9 Messer

2 Waschmaschinen MIELE
2 Wäschetrockner MIELE

Bartheke

1 Flasche und Gläserbord in Buche
1 Podium mit Linoleumauflage
1 Holzkonstruktion aus gepressten Mehrschichtplatten

1 Kühlvitrine
4 Elemente mit je 2 Rollschubladen Inox Marke Ronda –
3 Kühltüren Inox Ronda –
1 Geschirrspülmaschine Marke Hoonveed
1 Abfallkipper Ronda –
1 Arbeitsplatte mit doppelter Spülbeckenwanne
1 Kaffeemaschinenmöbel
2 Flügeltüren
2 Kleinschubladen
1 Barbrett (Granit)
2 Luftgekühlte Aggregate

11) Frage: Im Lastenheft wird bei Art. 7, Punkt 4 Folgendes gefordert: "so muss er (der Auftragnehmer) bei Vertragsablauf den gesetzlichen und faktischen Zustand der Güter zum Vertragsbeginn wiederherstellen". Man möchte in Erfahrung bringen, ob diese Forderung als "von der gewöhnlichen Abnutzung abgesehen" zu verstehen ist, da letzterer Umstand nicht explizit angegeben worden ist.

11) Antwort: Die Forderung ist als "von der gewöhnlichen Abnutzung abgesehen" zu verstehen.

12) Frage: Bei Art. 7, Punkt c) steht Folgendes: "alle Akten vorbereiten und im eigenen Namen alle, für die Funktion der Einrichtung notwendigen Abnehmerverträge (Strom, Wasser, Telefon, Müllbeseitigung) abschließen und die ordentlichen Kondominiumsausgaben bestreiten". Man möchte das Ausmaß der Ausgaben für die Abnehmerverträge und der ordentlichen Kondominiumsausgaben in der Gebarung 2010 und in der Gebarung 2011 (Teilbetrag zu Lasten des Auftragnehmers in Erfahrung bringen.

12) Antwort: Die Ausgaben für die Abnehmerverträge im Vorjahr und im laufenden Jahr gingen zu Lasten des Auftragnehmers und können von der schreibenden Verwaltung damit nicht quantifiziert werden. Die ordentlichen Kondominiumsausgaben beliefen sich in der Gebarung 2010 auf 13.500 Euro.

13) Frage: Bei Art. 7 Punkt 6, Buchstabe f6 des Lastenheftes werden vom Auftragnehmer die "Verteilung neuer Spritzen und Einsammlung der gebrauchten Spritzen und Kondome" gefordert. Man möchte in Erfahrung bringen, ob sich die Einsammlung ausschließlich auf die Spritzen bezieht und die Verteilung demnach sowohl Spritzen als auch Kondome umfasst.

13) Antwort: Es müssen neue Spritzen verteilt und die alten eingesammelt werden. Die Verteilung von Kondomen erfolgt ausschließlich auf Anfrage der Nutzer/innen und muss nach einer Einschätzung der sexuellen Gewohnheiten der drogenkranken Personen vorgenommen werden. Es ist nämlich in der Vergangenheit vorgekommen, dass drogenkranke Menschen die Kondome zwecks Gelderlangung weiterverkauft haben.

14) Frage: Bei Art. 7 Punkt 6 Buchstabe f8 des Lastenheftes wird vom Auftragnehmer die "erste Hilfe bei akuten Krisen" gefordert. Man möchte in Erfahrung bringen, was unter "erste Hilfe" zu verstehen ist.

14) Antwort: Bei Notwendigkeit eines dringenden sanitären Eingriffs muss der Auftragnehmer unverzüglich die 118 kontaktieren. Bei kleineren Unfällen (wie jene im Haushalt oder am Arbeitsplatz) für die kein krankenflegerischer bzw. ärztlicher Eingriff notwendig ist, muss der Auftragnehmer direkt und durch den Erste-Hilfe Kasten im Sinne der geltenden, einschlägigen Vorschriften (MD vom 15.07.2003, Nr. 388) zur Versorgung der Verletzten vorgehen.

15) Frage: Bei Art. 9 Punkt 5 Seite 15 des Lastenheftes wird vom Auftragnehmer im Rahmen der Ausfüllung von Formularen zur Erhebung der statistischen Daten die Ausfüllung "auch in Bezug auf das Jahr vor der Zuteilung der gegenständlichen Führung" gefordert. Man möchte Folgendes in Erfahrung bringen:

- ist bei der Ausfüllung zu Lasten des eventuellen neuen Auftragnehmers auch die Sektion "eingesetztes Personal im Jahr 2011" der Sipsa Tabellen o. Ä. enthalten? Falls ja, möchte man die Modalitäten für den Erhalt dieser Daten in Erfahrung bringen.
- werden die Daten zu den Nutzern/innen für die oben erwähnten Tabellen in statistischer Form übergeben?

15) Antwort: Es ist die Zusammenarbeit mit dem vorhergehenden Träger notwendig.

16) Frage: Auf Seite 23, Art. 15 des Lastenheftes wird ein "geltendes Reglement" angeführt. Besteht die Möglichkeit, eine Kopie des geltenden Reglements zu beziehen?

16) Antwort: Das Reglement ist eine öffentliche Akte, die mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1001 vom 19.12.2006 genehmigt worden ist.

17) Frage: Bei Art. 11, Punkt 2 Seiten 16 und 17 des Lastenheftes verpflichtet sich der Betrieb, "einen Beratungsdienst vorzusehen, der von sanitären Fachkräften geboten wird und auf die Fachkräfte und auf die drogenkranken Nutzer/innen ausgerichtet ist (4 Stunden pro Monat)"; im selben Lastenheft wird bei Art. 7, Punkt 6 Buchstabe f12) zu Lasten des Auftragnehmers die "Gewährleistung der Anwesenheit eines Arztes/einer Ärztin zur Beratung und Information der Nutzer/innen und der Fachkräfte in der Einrichtung. Die Anwesenheit des Arztes/der Ärztin beläuft sich auf vier Stunden pro Monat" vorgesehen. Man möchte in Erfahrung bringen, aus welchem Grund der Auftragnehmer einen Dienst erbringen muss, der bereits vom Betrieb gewährleistet wird; man möchte weiter die Unterschiede zwischen den beiden Dienstleistungen in Erfahrung bringen, sofern welche bestehen.

17) Antwort: Die Gewährleistung der Anwesenheit eines Arztes/einer Ärztin von Seiten des Auftragnehmers verfolgt das Ziel, den Fachkräften der Einrichtung Beratung zu gewährleisten und bestimmte Leistungen zugunsten der Nutzer/innen zu erbringen. Im Detail handelt es sich hierbei um die Verarztung von Abszessen, Schnittwunden und Verletzungen, die Verschreibung von Arzneimitteln für Personen ohne Allgemeinarzt und die Erteilung von Ratschlägen gesundheitlicher Natur. Der Arzt/die Ärztin hat weiter die Aufgabe, die Nutzer/innen mit Pathologien oder Symptomen, die nicht in der Einrichtung gepflegt werden können oder die einer fachärztlichen bzw. dauerhaften Betreuung bedürfen, zu den fachärztlichen Diensten/Einrichtungen auf dem Gebiet weiterzuleiten.

Zusätzlich zu diesem unabdingbaren Dienst übernimmt der/die, vom Betrieb bereitgestellte, Arzt/Ärztin eine Filter- und Verbindungsfunktion zu den fachärztlichen Einrichtungen und zu den Ärzten/innen der Allgemeinmedizin des Gesundheitsbetriebs und des DfA und erledigt sowohl Arbeiten administrativer, als auch technisch-gesundheitlicher Natur.

18) Frage: Im Lastenheft steht bei Art. 6 „Öffnung und Schließung der Einrichtung“, Absatz 3, Seite 5: „Die Beschäftigungsmaßnahmen im individuellen Projekt werden pro Tag für höchstens vier Nutzer / innen und wöchentlich jeweils von Montag bis Freitag inkl. angeboten; die jeweiligen Uhrzeiten müssen noch vereinbart werden.,, Können oder müssen diese Tätigkeiten in den Räumlichkeiten angeboten werden, die vom Betrieb in der niederschweligen Einrichtung für drogenkranke Menschen in der Garibaldistraße Nr. 4 in Bozen zur Verfügung gestellt werden? Wäre es eventuell möglich, andere, externe Räumlichkeiten zu benutzen? Falls ja, wer müsste die Miete und Führungskosten übernehmen?

18) Antwort: Im Absatz 3 des Art 6 des Lastenheftes wird bereits erklärt, dass diese Tätigkeiten Bestandteile der individuellen Projekte sind. Die Tätigkeiten können demnach sowohl in der Einrichtung, als auch in externen Räumlichkeiten angeboten werden. Die diesbezügliche Entscheidung obliegt dem Auftragnehmer. Die eventuellen Ausgaben für die Miete von Räumlichkeiten zur Erbringung der Tätigkeiten müssen vom Auftragnehmer bestritten werden und sind somit im Angebotspreis inbegriffen.

19) Frage: Teilnahmebedingungen, Sektion I, Buchstabe B, Punkt 1/A Zitat „und inklusive einer Sozialkartei – wenn möglich informatischer Natur -“

Man möchte in Erfahrung bringen:

muss die Sozialkartei im Cd-Format vorgelegt werden oder reicht die Beschreibung im Projekt?

Falls die Sozialkartei im Cd- Format vorgelegt werden muss, wird selbige in der maximalen Seitenanzahl mitberechnet? Und wie vielen Seiten würde die Sozialkartei entsprechen?

19) Antwort: a) die Sozialkartei kann auf Papier oder im Cd-Format vorgelegt werden; b) die Sozialkartei wird als Zusatzinformation zum beschreibenden Teil im technischen Projekt eingestuft und erhält somit keine Wertung.